

РЕШЕНИЕ

Резолютивная часть решения объявлена 25.09.2012

Полный текст решения изготовлен 27.09.2012

Комиссия Забайкальского УФАС России по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

председатель Комиссии – Руководитель управления;

члены Комиссии:

ведущий специалист отдела антимонопольного контроля и рекламы,

специалист-эксперт отдела антимонопольного контроля и рекламы;

рассмотрев дело № 32 по признакам нарушения гр.С. пункта 1 части 5 статьи 5 и части 11 статьи 5 **Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе»** (далее – Закон о рекламе),

УСТАНОВИЛА:

05.07.2012 года в Забайкальское УФАС России поступило обращение гражданки А. (Вх. № 2085), в котором сообщалось, что на рекламной конструкции, установленной на теплотрассе ТК-14, расположенной по адресу: Забайкальский край, г. Чита, ул. Бабушкина, размещается реклама, следующего содержания: ««Zarin» Балябина, 54, тел.: 35-10-70, Zarin-a-dancer@mail.ru».

В данной **рекламе имеются признаки нарушения [пункта 1 части 5 статьи 5](#) и [части 11 статьи 5 Закона о рекламе](#).**

В соответствии с [пунктом 1 статьи 3 Закона о рекламе](#) реклама - это информация, распространяемая любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, адресованная неопределенному кругу лиц и направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке.

Согласно [пункту 1 части 5 статьи 5 Закона о рекламе](#) в рекламе не допускается использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации.

В соответствии с [частью 11 статьи 5 Закона о рекламе](#) при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской

Федерации.

Согласно [пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»](#) (далее - Закон о государственном языке РФ) государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в рекламе.

В **части 2 статьи 3 Закона о государственном языке РФ** указан порядок использования в рекламе текстов на иностранном языке. В силу данной нормы, в рекламе допускается использование иностранных слов и выражений, если одновременно в рекламе присутствует их идентичный перевод на русский язык. При этом перевод должен в полной мере отражать смысловое содержание текста на иностранном языке, а также должен быть выполнен в той же манере, что и текст на иностранном языке.

Таким образом, в связи с тем, что в данной рекламе отсутствует перевод иностранного слова «Zagin» на русский язык, потребитель не может в полном объеме уяснить смысл данного выражения.

Знание иностранного языка не является обязательным для российских граждан. Потребителями рекламы являются представители самых разных слоев нашего общества, социального положения, образования и возраста. Поэтому использованные в рекламе выражения на иностранном языке потребитель рекламы может не уяснить, и для него рекламная информация будет неполной и искаженной.

В соответствии с **частью 6 статьи 1 Закона о государственном языке РФ**, при использовании русского языка как государственного языка Российской Федерации не допускается использование слов и выражений, не соответствующих нормам современного русского литературного языка, за исключением иностранных слов, не имеющих общеупотребительных аналогов в русском языке.

На основании [пункта 4 статьи 3 Закона о рекламе](#) ненадлежащей является реклама, не соответствующая требованиям законодательства Российской Федерации.

Согласно [пункта 7 статьи 3 Закона о рекламе](#) **рекламораспространителем** является лицо, осуществляющее распространение рекламы любым способом, в любой форме и с использованием любых средств.

Управление потребительского рынка Администрации городского округа «Город Чита» в письме от 01.08.2012 года (Вх. № 2429) сообщило, что рекламная конструкция, установленная на теплотрассе ТГК-14, расположенная по адресу: Забайкальский край, г.Чита, ул. Бабушкина принадлежит ООО «Наружная реклама» (разрешение на установку рекламной конструкции от 14.06.2009 г. № 284).

В ходе рассмотрения дела ООО «Наружная реклама» представлен договор №70/2011 от 13.09.2011 на предоставление в аренду рекламного места физическому лицу – гр.С.<...> согласно приложению №1 к договору (по адресу: г. Чита, ул. Бабушкина, рекламный комплекс, схема 4 №3 – юг, размер 3*6). Таким

образом, на момент распространения указанной выше рекламы рекламное место находилось во временном владении и пользовании гр.С.

Указанное лицо дает уроки восточного танца в помещении фитнес клуба «Элемент». Кроме того, гр.С. по собственной инициативе разместила указанную выше рекламу с указанием адреса фитнес клуба и его наименования.

На рассмотрении дела гр.С. пояснила, что реклама была изготовлена и установлена ей самостоятельно.

Таким образом, рекламодателем и рекламораспространителем является гр.С<...>

В соответствии с **частями 6, 7 статьи 38 Закон о рекламе** рекламодатель и рекламораспространитель несет ответственность за нарушение требований, установленных [пунктом 1 части 5 статьи 5](#) Закона о рекламе.

Руководствуясь пунктом 1 части 2 статьи 33, частью 1 статьи 36 Закона о рекламе; пунктами 37, 44 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства РФ о рекламе, утвержденных Постановлением правительства РФ от 17.08.2006 № 508; пунктом 3.56 Административного регламента Федеральной антимонопольной службы по исполнению государственной функции по рассмотрению дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства РФ о рекламе, утвержденного приказом ФАС от 28.12.2007 № 453, Комиссия,

РЕШИЛА:

1. Признать ненадлежащей рекламу группы восточных танцев - фитнес клуба «Элемент» размещенной на рекламной конструкции, установленной на теплотрассе ТГК-14, расположенной по адресу: Забайкальский край, г. Чита, ул. Бабушкина, , следующего содержания: ««Zarin» Балябина, 54, тел.: 35-10-70, Zarin-a-dancer@mail.ru».

2. Признать гражданку С. нарушившей пункт 1 части 5 статьи 5 и части 11 статьи 5 Закона о рекламе.

3. Гражданину С. выдать предписание о прекращении нарушений пункт 1 части 5 статьи 5 и части 11 статьи 5 Закона о рекламе.

4. Передать материалы дела уполномоченному должностному лицу Забайкальского УФАС России для возбуждения дела об административном правонарушении.

Решение может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса РФ.

Председатель Комиссии

Члены Комиссии:

ПРЕДПИСАНИЕ

о прекращении нарушения законодательства

Российской Федерации о рекламе по делу № 32

Резолютивная часть предписания объявлена 25.09.2012

Полный текст предписания изготовлен 27.09.2012

Комиссия Забайкальского УФАС России по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

председатель Комиссии - руководитель управления,

члены Комиссии:

ведущий специалист-эксперт отдела антимонопольного контроля и рекламы;

специалист-эксперт отдела антимонопольного контроля и рекламы;

на основании своего решения от 27.09.2012 по делу № 32 о признании ненадлежащей рекламы группы восточных танцев - фитнес клуба «Элемент» размещенной на рекламной конструкции, установленной на теплотрассе ТГК-14, расположенной по адресу: Забайкальский край, г. Чита, ул. Бабушкина, следующего содержания: ««Zarin» Балябина, 54, тел.: 35-10-70, Zarin-a-dancer@mail.ru», поскольку она нарушает требования пункта 1 части 5 статьи 5 и части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе».

в соответствии с пунктом 1 части 2 статьи 33, частями 1, 3 статьи 36 Закона о рекламе, пунктами 44, 45 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства РФ о рекламе, утвержденных Постановлением Правительства РФ от 17.08.2006 № 508; пунктом 3.56 Административного регламента Федеральной антимонопольной службы по исполнению государственной функции по рассмотрению дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства РФ о рекламе, утвержденного приказом ФАС от 28.12.2007 № 453;

ПРЕДПИСЫВАЕТ:

1. Гражданину С.<...> в срок до 05.10.2012 года прекратить нарушение законодательства Российской Федерации о рекламе.

2. Гражданину С. представить в Забайкальское УФАС России письменные доказательства исполнения пункта 1 настоящего предписания до 05 октября 2012 г.

В случае невыполнения в установленный срок предписания о прекращении нарушения законодательства о рекламе Забайкальское УФАС России вправе в соответствии с частью 2.4. статьи 19.5 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях наложить на должностное лицо штраф в размере от двенадцати тысяч до двадцати тысяч рублей; на юридических лиц – от трехсот тысяч до пятисот тысяч рублей.

Предписание может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

Председатель Комиссии

Члены Комиссии: